

LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÏL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spediçion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Ae fin e je dome une cuistion di dignitât

Dree Valcic

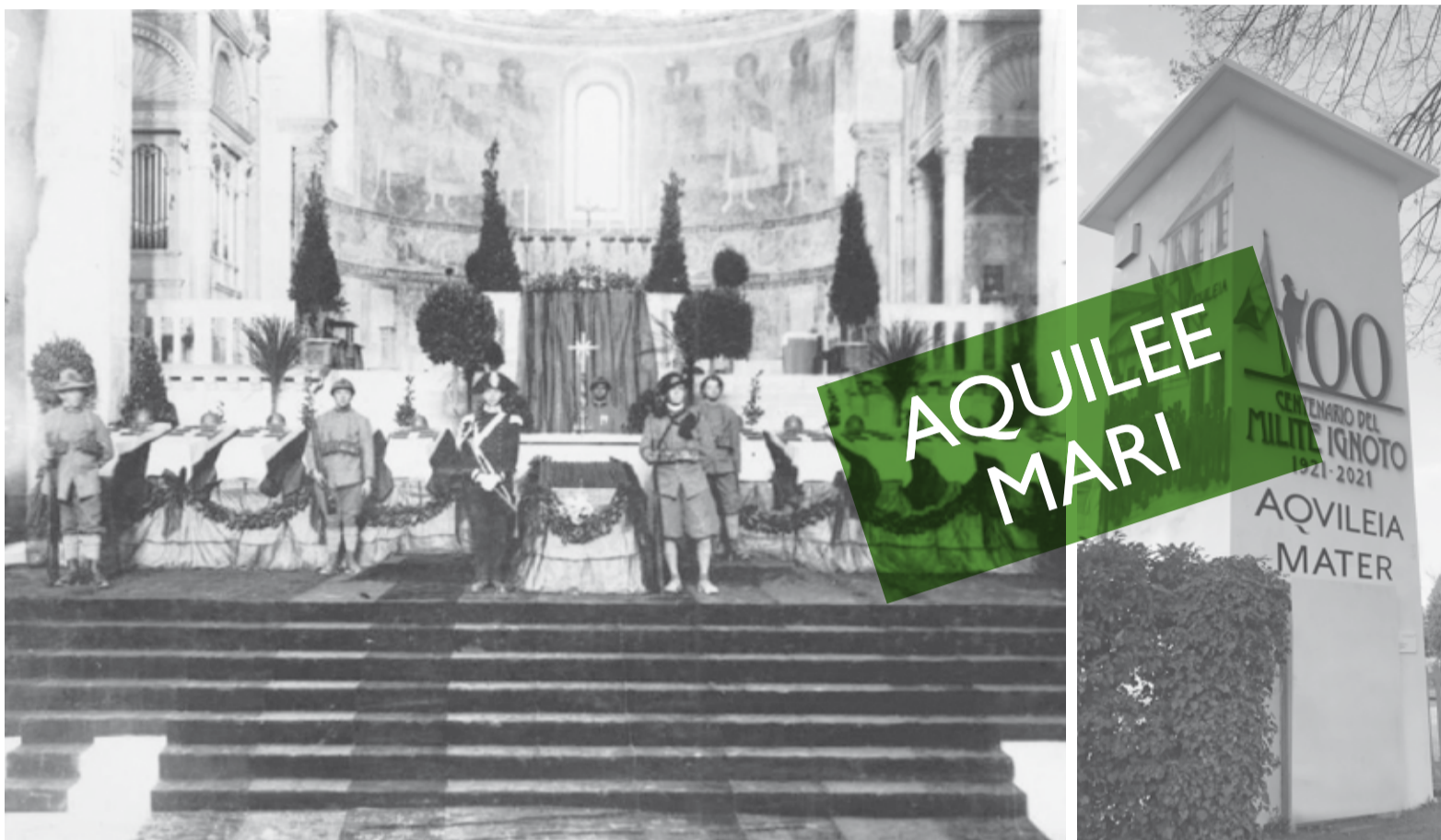
❖❖ O soi stof di sintîmi a di che i furlans no àn cussience di jessi un popul. Cun cheste scuse si justifiche ogni batude, piçule o grande, che e da a cui che al va cuintri dai interes de nestre tiere une specie di onipotente malscuidude.

❖❖ Al vâl compagn par ducj chei che - ogni volte che in Consei regionâl e passe une leç che e favoris interes triestins cuintri dai nestris - a ripetin che la maiorance dai conseirs e je furlane. Si à di dilu cun fuarce: cui che al è stât elet cui partîts talians al rapresente i interes di chês segretariis, romanis o milanesis. Che a sedin nassûts a Cerneglons - e al displâs par Cerneglons - o che a fevelin in marilenghe, che a mostrin distintîfs cu la acuile patriarchine, al impuarde pôc par no di gran, devant de lôr ubidience assolute e vuarbe aes diretivis dal centri.

❖❖ Ma o soi ançe stof dai leons di tastiere, o ben di chei che no son mai contents, di chei che a son critics ançe lis pocj voltis che si vînc, che al somee che no vuelin rindisi cont che la lote dal popul furlan no je un zûc di societât, un bla bla tra intims - simpri chei, par altri - e nancje no je une ostarie indulâ memoreâ i tîmps di aur dal autonomisim, sentâts te taule di une nostalgjie inutile. Par chesecj veterans, il rimiedi al è inte frase "Al volarès simpri cualchidun o alc che vuê nol è".

❖❖ "Spietant Godot", lu àn voltât ançe par furlan. E chei altris, tancj e simpri di plui, si ridin, a van indenand in maniere inesorabile cu la distruçion de nestre identitât, convincint cu la fuarce dal

(al va indenand a pagj. 2) ►



EDITORIÂL

L'ULTIN PATAF AE SACRALITÂT DI AQUILEE

Walter Tomada

de cerimonie dal Milite Ignoto, l'onorevul De Vecchi (ferbint membri dal Fassio), al à creât un simbul di identificazion de Patrie taliane che daurman al meteve sot dai pîts la identitât e la specificitât di chê Patrie dal Friûl che Rome e à simpri cirût di distudâ.

◆ Invezit Aquilee e la sô Basiliche a son stadis par secui tal centri di une Patrie ecumeniche plurilengâl che e maridave insiem plui etniis e culturis. Cumò, par batiâle "scune di italianitât" a son rivadis

anche lis Frecis Tricolôr a svolâi parsore e, dopo de Love di Rome che e ruvine di agnorums la place, al è stât tirât sù ançe un cartelon che al fâs stomi e che al sune pardabon tant che un insult pe storie. Aquilee e sarès mari di chei che a àn lotât pe Patrie taliane, pareli a chê Marie Bergamas che cul e à sielzût il cuarp di puartâ a Rome al Vitorian sul Altâr de Patrie. Ae storie di cheste mari chei de Rai i àn ançe dedicât un biel film: e i furlans, contents.

"Âstu viodût il film sul Milite Ignoto? Finalmentri a mostrin Aquilee!".

◆ Chei de Rai, salacor, se a volessin contâ pardabon dut ce che e je stade la Vuere Grande, a varesin cetantis storiis chenti par fâ films. Cuant si fasaraie une pelicule su lis puartadoris cjargnelis, o sui fusilâts di Çurçuvint che ancjemò a son considerâts tant che criminâi dal Stât talian che ur domandave di murî dibant? Cuant rindaraial omaç a chei puars soldâts il president de Republiche? Cuant rivaraial un ricognossiment public pai "fassinârs" di Vilès, copâts par une falope di un uficiâl talian? Cuant si contaraie cuntune senegjature la storie de Brigade Catanzaro, che e ve fusilâts 28 soldâts cence nissun procès, cualchidun adiriture sielzût cu la forme dal sisteme di gjavâ a sorte chel che al veve di jessi maçât? ◆ Chel moment al è lontan. Par cumò nus reste Aquilee mari, umiliade di une retoriche che e fâs mâl plui des sclopetadis, e il sium di une Patrie che no je dal sigûr chê che par justificâ il so nazionalisim e à bisugne di vignî achi a falsificâ la nestre storie. ■

❖ a pagjine 3

SINDIC JO MAME

Viaç ae scuvierde di cui che al vuide i Comuns furlans di Dree Venier

❖ a pagjine 5 e 12

PATRIARCJIS FÛR DAL ORDENARI E IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITÔRS

di Diego Navarria e Agnul Floramo

❖ a pagjine 6 e 7

RESISTI CU LA SCRITURE IN MARILENGHE

Rosa Cantoni e Raffaele Serafini di Walter Tomada e Serena Fogolini

❖ a pagjine 9

ANFIBIS E RETII IN MONT

Cemût stano intal nestri ambient? (prime part) di Gianluca Rassati

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

Ae fin e je dome
une cuistion
di dignitât

Dree Valcic

ricat, dispès economic, a rinunziâ a ogni visibilitât di cheste nestre muse, come se e fos alc di vecjo, di provinciâl, a pet des sortis magnifichis de globalizazion.

*** Masse di lôr, cuant che no si rindin cont, a deventin marionetis intes lôr mans; a son complicis se a son cussients des lôr azions, des lôr peraulis, e dal efiet deleteri che a produsin intal sintî populâr.

*** Se duncje o disin vonde a chestis Cassandris, cun ancjetante convinzion o vin di savè trop impuartant e vitâl che al sedi, in moments come chescj, l'impegn personâl di ognidun, di cui che, devant des falsis visions, dal stravuelziment de veretât – chê storiche prin di dut, ma vuê ancje di chê economiche, politiche e istituzionâl – al sint ancjemò il dovê di alçâ la man e di di NO.

*** E no je une cuistion di numars, di trops che o sarin: e je une cuistion di dignitât. ■

CROSERIS

Il Friûl al è il pues just
par promovî e par meti in vore
la interculturalitâtUn progjet Erasmus + la che i participants
a rivin di vot diviers Paîs europeans

M.S.

Ae fin dal mês di Setembar stât si à davuelt in Luze, tal Comun di For Davuatri, il progjet Intercultural Playback Theatre, une iniziative inmaneade de associazion di promoziun sociâl e culturâl APS KLARIS cul jutori de Union Europeane, inte suaze dal program Erasmus +. Al jere un cors di inzornament e aprofondiment sui temis e su lis metodologiis de educazion no formâl, de comunicazion intercultural, de identitât e dal leam tra creativitât, comunicazion, produzion artistiche e multiculturalitât, cuntune part specifiche dedicate aes potenzialitâts espressivis, comunicativis e relazionâls de improvvisazion teatrâl tant che pratiche educative.

◆ Par passe trente di lôr – operadôrs, educadôrs e rapresentants di associazions e ONG che a operin in ambit



sociâl, culturâl e dai zovins – e je stade une esperience formative e umane une vore interessante, no dome pai siei contignûts e pe sô organizazion, ma ancje par efiet des particularitâts dal contest teritoriâl là che e je stade fate.

◆ I participants a rivavin di vot diviers Paîs europeans: Bulgarie, Estonie, Italie, Letonie, Paîs

Bas, Polonie, Spagne e Svezie. A varessin vût di partecipâ ancje operadôrs e educadôrs di Ream Unît e Turchie, ma nol è stât pussibil par vie des limitazions ae mobilitât leadis ae prevenzion e al contrast de difusion de pandemie. Intal moment de valutazion finâl, diviers di lôr a àn marcât che la cualitât dal progjet si à zovade

ancje dal contest teritoriâl e ambientâl là al è stât fat. Cemût che e ricuarde Dorota Magdalena Stromidlo, presidente de APS KLARIS «Ducj i participants a àn preseât il percors formatif proponût e so redut il fat di vèlu fat intune regjon multicultural e multilengâl tant che il Friûl, e in cheste zone de Cjargne e des Dolomitis furlanis, tra Sapade e For Davuatri».

◆ Tra un laboratori e chel altri, i participants a Intercultural Playback Theatre a àn vût mût di discuverzi, cognossi e preseâ il teritori sedi cun escursions e cjaminadis sedi in graciis dal materiâl che ur è stât metût a disposizion: dai discs de etichete Musiche Furlane Fuarte di Radio Onde Furlane, aes publicazions informativis e promoziunâls su la ufierte turistiche, su la enogastronomie, su la culture e sul pluralism linguistic, che al è stât ufiert di PromoTurismoFVG e de ARLeF - Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane.

◆ «Intercultural Playback Theatre al è stât un sucès – cemût che e marche Stromidlo – no dome pal cors in se e pes pussibilitâts di gnovis colaborazions che a podaran saltâ fûr tal avignî, ma ancje parcè che i participants a cheste iniziative, tornâts a cjase, a àn dât e a daran cont de lôr esperience, descrivint la bielege dai lûcs, la ospitalitât vude e lis particularitâts de nestre regjon, che par plui resons si conferme 'cûr di Europe' e contest ideâl par promovî e praticâ il dialic intercultural». ■

LA PATRIE
DAL FRIÛL

Difint la tô lenghe

Difint la tô tiere

Difint la tô Patrie dal Friûl

ABONITI!

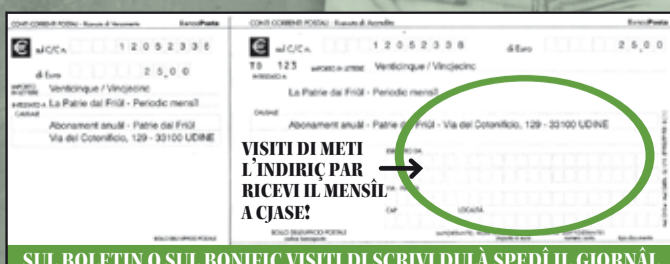
ABONAMENT PAR UN AN
(11 numars di Fevrâr a Dicembar)
25,00 euros

(sedi pe Italie che pal forest)
Il gjornâl al rivarà a cjase par pueste

Si pues abonâsi in plui manieris:

On line midiant BONIFIC cun
IT35 6030 6963 8891 0000 0002 090
metint te causâl: "Abonament pe Patrie"

Cun BOLETIN POSTÂL sul Cont corint postâl n. 12052338
intestât a «La Patrie dal Friûl»
via del Cotonificio, 129 - 33100 Udine.



SUL BOLETIN O SUL BONIFIC VISITI DI SCRIVI DULÀ SPEDÌ IL GJORNÂL

GNOVIS DAL ATENEU

Riflession academiche
sul rûl des lenghis e des minorancis

Marco Stolfo

Udin si conferme tant che cjase europeane des lenghis ancje a nivel universitari. Il Centri Internazionâl pal Plurilinguism nol fâs di mancûl di clamâ adun linguisj di dut il continent pal Tierç Colocui Internazionâl sul Plurilinguism che si davuelzarà online di lunis ai 8 a vinars ai 12 di Novembar. Il titul de cuvigne al sarà "Fenomenologia linguistica, sociale e letteraria del plurilinguismo e politiche delle minoranze linguistiche", e la pussibilitât di meti in pîts un dialic a distance jenfri plusôrs esperts di nivel globâl e rint ancjemò plui interessant e stimolant il calendari di chest event che ducj a podaran seguî su <https://vimeo.com/event/1371558>.

«Chestes schirie di incuintris che a colin ogni doi agns – al spiegher il diretôr dal Centri Renato Oniga – e sta deventant une tradizion dal Ateneu, che e marche pardabon il so jessi un riferiment di prin plan pai studis di setôr». Ancje par chest, a screâ il calendari al



sarà il retôr Roberto Pinton, cu la direttore dal Dipartiment di Lenghis, leteraturis, formazion e societât Fabiana Fusco. La relazion di viertidure e sarà dal professôr de Universitât di Zurich, Michele Loporcaro, sul contat linguistic slâf-romanç, e e continuerà cuntun cincuant altris relatôrs, che a vegnin di tantis bandis dal mont (Austrie, Brasil, Canadá, Cravuzie, Iran, Israèl, Italie, France, Polonie,

Russie, Serbie, Slovenie, Slovachie, Spagne, Svizze e Stâts Unîts).

◆ Ai 11 di Novembar al sarà un incuintri dal Grup di Studi su lis Politichis pe Lenghe là che al puarterà il so salût il president de ARLeF - Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane Eros Cisilino e si tignarà une taule taronde, ancje chê online, che e varà par coordenadôr Michele Gazzola, de Universitât dal Ulster di Belfast. ■

SINDIC JO MAME

«La adesion ae ACLiF e jere un at dovût, o sarin sul confin ma si sintin furlans al 100%»

Interviste a Gionata Sturam, sindic di Claut

Dree Venier



In mont e sui confins dal Friûl: par cheste gnove pontade des intervistis ai sindics dai Comuns che a fasin part de ACLiF-Assemblee de comunitât linguistiche furlane, o lin a Claut.

Il sindic Gionata Sturam mi rispuint al telefon dopo di cualchi di che lu cîr «che mi scusi, ma o soi simpri plen di robis di stâ daûr», mi dîs. In chel moment al è là sù, in pais.

Ancje par lui isal faturôs il lavôr di sindic?

Ben, al è un incaric simpri plui complicât, ancje parcè che no je une strutture di sostegn amministrativ: jo, par esempi, o soi il responsabil tecnic e economic dal Comun e, no jessint dal mistîr, mi rangji cemût che o pues. Di fat, dopo di un prin mandât o ai fat 5 agns di "polse". Cumò o soi tornât a fâlu cuntune liste che e jere plene di zovins e di feminis: cuant che jo o ai fat il prin mandât o ai vût la fortune di jessi sostignût di int che mi à insegnât tant, e cumò o cîr di restitui la esperience ai zovins di mût che al sedi un passaç di gjenerazion.

Cuant sêso jentrâts te Assemblee e parcè?

Se no mi visi mâl o sin jentrâts tal 2020.

Cemût mai cussî tart?

No sai se la amministrazion di prime e veve frontade la cuistion ma jo, a pene che o ai savût di cheste pussibilitât, o ai sburtât par aderî, par me al è un at dovût. O dopri di pueste un tiermin penç.

Duncje si sintis furlans, pûr jessint bande il confin cul Venit...

Sigûr! Furlans al 100%, ancje se no fevelin furlan ma il clautan. Magari a son plui chei di Nert e Cjas che a àn une influence dal longaronês o dal belumat, ma nô o sin "pe acule". Cun di plui, jo o pensi che chenti la apartignince e sedi plui fuerte parcè che o sin un tic isolâts, magari in provincie di Udin no si rindin cont di ce che al vûl dî e al somee che no i tegnin cussî a fuart. Come pai clautans che a son tal forest o a Milan: lôr si sintin furlans ad implen.

Secont lui, la Assemblee aie dome un rûl culturâl o varessie di vê ancje un compit plui politic, in chest moment li che i ecuilibris a somein lâ ducj in favôr di Trieste, cul gnûf asset istituzionâl cence provinciis?

Par me, che al esisti un organism culturâl pai furlans al è za tant. Par chel che al inten i ecuilibris de Regjon no mi soi fat un judizi, ma dal sigûr par nô piçui comuns la Provincie, tant che ent intermedi, e jere utile. Cumò o restin piçui e o vin a ce fâ cuntune realtà plui grande e duncje o sin ancjemò plui debii. In plui, tignit cont che par lâ a Trieste di ca i vuelin dôs oris e mieze, un viaç! Duncje i rapuarts a son dificii.

Claut, plui mont di cussî no si

pues, al ven di un isolament durât secui ma che al è rivât a saltâ fûr in grazie dal turisim. Ma la mont puedie jessi dome turisim? Ce fâ par un vèr disvilup de mont?

Il turisim al pues fâ la part dal leon, ancje parcè che ca o sin propit intun paradîs naturâl, e o vin dome di fâlu cognossi e fâ sù strutturis adatis par sviluppâlu. Ma chest dal sigûr nol baste, ancje se o pensi simpri a ativitâts che a rivin a sfrutâ particolaritâts dal teritori. O pensi ae industrie dal legnam, o pûr pensin al câs de Dolomia, la aghe che e ven des nestrîs risultivis. Cun di plui, e je une gnove tindince une vore vivarose: tancj zovins a stan metint sù aziendis agriculis o di arlevament vignint vie des citâts par fâ alc ca sù di nô. O pensi che cheste imprenditorie zovine e à di jessi judade, e al è compit dal public.

Cemût ise lade la situazion dal turisim cul Covid?

Par strani che al pues someâ, ca sù cul Covid il turisim si è disvilupât di plui. La int e à tornât a scuvierzi la gjite in mont, e une mont no cuntune presince "di masse", ma plui risiervade. Come che al dîs Mauro Corona «qui da noi non

nevica firmato». La sfide e je però garantî un servizi a dutis chestis personis che nus vegnin a cjatâ.

In specific su la lenghe furlane, lui ce pensial dal insegnament a scuele? Isal dacuardi? E sui cartei bilengâi?

Sul insegnament de lenghe a scuele o sai che no sarâ une posizion che e plasarâ, ma o soi contrari. Miôr imparâ une altre lenghe come l'inglês che ti permet di lâ ator pal mont. Ancje parcè che al

è il probleme di ce furlan o dialet locâl che tu insegnis. Par esempi, te nestre scuele o vin int dai varis pais dongje che ognun al fevele un dialet diviers. Cuâl insegnino? Sui cartei, no ai mai pensât ae cuistion, ma no soi contrari. No sai se nô o varessin di meti Claut-Cjolt, i pensarai ("Cjolt" al è il non dal pais par clautan, ndr). O sai che a Cimolais a àn metût il cartel bilengâl Cimolais-Thimolei, ma probabil par pandi il non locâl plui che chel uficiâl furlan.

Stant che lui al è stât president dal Parc Naturâl des Dolomitis Furlanis i domandi se i parcs a puedin jessi un fatôr di svilup.

Fâ sù aeris protetis al è un valôr par un teritori. Ma bisugne jessi plui coragiôs, no puedin fermâsi ae cure e vigilance dal teritori. Par valorizâ chel che a puartin, in plui di tutelâ il teritori e va tutelade la int che cheste mont le vif cun jutoris di pueste, cussî di podê jessi volan par une vere ricjadude economiche che e duri.

Par finî i domandi une robe biele di fâ cognossi dal so Comun che secont lui no je avonde cognossude.

Plui che une robe particolâr o

volarès dî a ducj di tignî di voli ce che o fasin a Claut in gjenerâl, sedi di Istât che di Invier. O vin une grande vivarositât di iniziativa in grazie dal fat che i citadins a rivin a mantignî un sens fuart di comunitât. Come riferiment cîrît il Parc des Dolomitis Furlanis e a pene che o viodês alc, vignit sù, che e val propit la pene. Mandi a ducj! ■

FOCUS
Un teritori isolât par tant timp che cumò al è une ecelence turistiche

Un grup di pais che, pûr svantant origjins antighis, a son stâts presonîrs par tant timp di une val, la Val de Ciline. Il non dal Comun, Claut, al ven propit dal latin Clauditu, che al vûl di "lûc sierât".

◆ Il Comun al è citât pe prime volte intal 924 intun at di donazion ae Abazie di Siest de bande de contesse langobarde Imeltrude. Ancje se cun origjins tant antighis, fin al 1911-13 dome che un piçul troi al colegrave Claut, passant par Barcis e Andreis, ae planure furlane, di une bande, e par Cimolais e Nert e Cjas al leve a straplombâ inte val de Plâf. Chesj pais a sorevivevin intun ambient tant difiçil in graciis de cjace, de pesce, di un pocje di agriculture di mont, dal arlevament e dal sfrutament dai boscs. Cu la dominazion de Republiche di Vignesie chesj ultins si àn trasformâts in cumierç di legnam.

◆ Dome sul tacâ dal '900 al è stât costruit il prin toc di strade Montereâl-La Molasse, di 5 Km, par disfrutâ la energie eletriche de Ciline. Dopo e je stade fate la vere strade, par gjoldi des potenzialitâts strategjichis di un colegament cu lis trupis militârs dal Cjadovri, intal 1911-13.

◆ Chest al à fat jentrâ in crisi la vecje economie locâl e al è scomençât l'esodi de popolazion tal forest e intes citâts industrializadis. Intal dopovueve, l'esodi si à fermât in part in graciis di un ciert turisim di masse, che al sielç il Cjanâl de Ciline pai aspîts interessants dal paisaç e il cost modest.

◆ Intal 1963 si fâs sintî su la comunitât il disastri dal Vaiont. Muarts, disconfuort, sieltis difiçilis. Intal 1976 il taramot dal Friûl si fâs sintî ancje chi, cun dolôrs, ma dismovint ancje esempiis bie di solidarietât e di desideri di vivi.

◆ Intal 1993 e ven fate finfin la gnove strade che e garantis sigurece e destrece di passaç e il Comun di Claut al cjape in maniere decise la vie dal disvilup turistic leât al sport. Vuê il comun al svante un palaçut de glace, pistis pal schi e pal schi di fonts, la palestre, e strukturis varis pal timp libar. ■

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

almancul une volte al mês, lei par furlan!

